

théâtre  
du  
rideau vert

BUTLEY

de SIMON GRAY

revue théâtre, volume 19, no 4, 7 février 1980

# Des trouvailles... à deux pas du THEATRE DU RIDEAU VERT



Le Cache-Pot vous offre  
une gamme unique  
d'articles de décoration:

- Lingerie et serviettes FIELDCREST
- Contenants et ustensiles DANESCO
- Verrerie de KOSTA BODA
- Vaisselle de céramique de BEAUCE
- Accessoires acrylique GUYON
- Contenants de plastique I.P.L.
- Pots et cache-pots VASTILL
- Cartes et emballages de  
PIERRE BELVEDERE Inc.  
et plein d'articles de vannerie

## Le Cache-Pot

5055, rue Saint-Denis

288-5330

## Simon Gray

Simon Gray est né à l'île Hayling en 1936. Il a passé plus de la moitié de sa vie à l'université, comme étudiant puis professeur à Cambridge et Queen Mary College de Londres. Comme son personnage Butley, il a professé surtout la littérature anglaise. Il va jusqu'à partager l'admiration secrète de Butley pour l'œuvre de T.S. Eliot.

Contrairement à bien des poètes et romanciers évoluant dans un milieu académique, Gray n'a jamais confondu son double métier de professeur et d'écrivain. Sa première pièce, fort controversée, *Wise Child*, fut produite à la télévision avec Alec Guinness, puis reprise à New York avec Donald Pleasance. Puis suivirent *Dutch Uncle* et une adaptation de *l'Idiot* de Dostoïevsky pour le théâtre national de Londres.

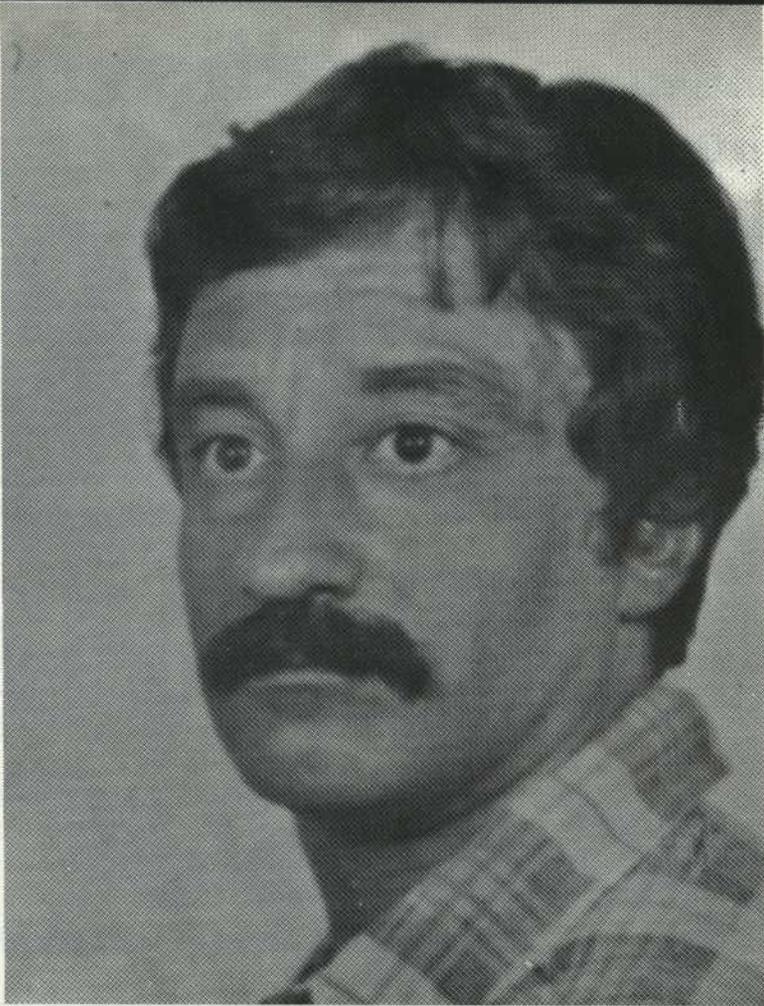
Mais c'est en 1971 que fut révélé le vrai talent de Gray. Après une rapide entrée et sortie de *Spoiled*, oublié aussitôt, ce fut le succès immédiat avec *Butley* au théâtre Criterion, où se sont succédés des comédiens aussi prestigieux qu'Alan Bates, Richard Briers et Alec McCowen dans le rôle titre.

Simon Gray habite aujourd'hui le Highgate, à Londres, avec sa femme et deux enfants. Si l'auteur demeure réticent à voir se développer un thème constant entre ses différentes pièces, son oeuvre n'en révèle pas moins une rare intuition de l'univers secret des émotions et conflits trans-sexuels qui atteignent dans *Butley* un paroxysme de grandeur tragique.

Des tr



...  
...  
...  
...



...  
...

...

...  
...

...  
...

...  
...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Après l'avoir quitté, vous verrez, on se demande longtemps qui est Butley. Un personnage un peu dostoïevskien, qui s'est trompé d'époque, de pays? Un homme, tout simplement malheureux, vulnérable, caché derrière les sarcasmes de son ironie d'écorché, fermé sur son acharnement destructeur? Une version moderne d'un héros de Strindberg, voire d'Albee, qui saurait aussi jouer en pervers de l'humour et du flegme britannique? Un nihiliste prenant plaisir à semer autour de lui son malaise à vivre? Un amoureux très ordinaire, incapable de s'accepter tel qu'il est, peut-être? Un jaloux qui souffre, un professeur aigri, un suicidaire, un mari trompé, ou plutôt un vieil enfant qui n'accepte pas de passer à l'âge adulte? Impossible d'en décider.

Dans le couple étrange que Butley forme avec Joey, le plus solide n'est pas toujours celui qu'on croit; l'intérêt de leur lutte sournoise et passionnée tient à son ambiguïté perpétuelle, sans cesse remise en question. C'est un combat serré, déchirant, qui pourrait bien être sans vainqueur ni vaincu. Un match nul, comme la vie, où il vous arrivera souvent de retrouver l'écho sourd de vos angoisses les plus secrètes, brusquement débusquées.

Aussi loin qu'on soit de lui, Butley est un personnage qui dérange, parce qu'il est vrai, sans concession. C'est sa force; elle ne pardonne pas: elle blesse.

Matthieu Galey



*Ce ne sont pas des inconnus, vous le verrez en lisant le résumé de leur jeune carrière. Ce sont, presque tous, des "enfants" du septième art. Ils sont la relève. Alors plutôt que de parler moi-même, j'ai préféré leur laisser la parole afin qu'ils se présentent à vous mon cher public du Rideau Vert.*

*Yvette Brind'Amour*

---

### Cloutier Raymond

C'est probablement l'ancien système scolaire ou je pensionnai durant dix ans qui me fit cultiver l'acteur en moi . . . c'est une trop longue histoire . . . après la philo, cours privé, Conservatoire, concours, prix, engagement au Théâtre National de Strasbourg et au Théâtre Populaire Roman (Suisse), je me retrouve en septembre 69 au centre d'un groupe de comédiens qui veulent faire un théâtre qui leur ressemble: Le Grand Cirque Ordinaire. Parallèlement je fais du cinéma: *Red, Normande St-Onge, Deux Solitudes, Riel, Cordélia*, etc, un peu de T.V.: *Duplessis* (D. Johnson), *La cruche cassée*. Je prépare maintenant une thèse de maîtrise sur la formation de l'acteur québécois, et la mise en scène du prochain spectacle du Trident (Québec).

### Faucher Sophie

Depuis ma sortie du Conservatoire en mai 1978, j'ai eu la chance de travailler au Centre National des Arts à Ottawa, sous la direction de Jean Gascon et d'André Brassard, dans les rôles de premier plan. De retour à Montréal après une tournée à travers l'Ouest Canadien, le Théâtre Populaire du Québec me confie Hélène dans le *Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare. En septembre dernier, sous les traits de la jeune comédienne passionnée, je participais à la reprise d'*Harold et Maude* au Rideau Vert. On peut me suivre dans les aventures de *Frédéric* à la télévision et j'espère que de pièces en films le public me suivra pendant longtemps.

## Laurent Jacqueline

Après mes études à l'Ecole Nationale de Théâtre de Montréal puis à Paris avec Françoise Rosay et Jean Darnel, j'ai joué en Europe dans de nombreuses pièces télévisées ainsi qu'au théâtre avec Daniel Gélin, Jean-Pierre Darras, Georges Descrières, Nicole Courcel, José-Maria Flotats sous la direction de François Perrier, Jacques Sarthou, Pierre Valde, Michel Roux, etc. . .

Au cinéma en compagnie de comédiens tels que Henri Tisot, Paul Meurisse, Michel Bouquet, Bruno Cremer, Mimsy Farmer.

De retour à Montréal depuis deux ans j'ai fait partie de la série télévisée *Le clan Beaulieu*, un télé-théâtre *Huit femmes* de Robert Thomas réalisé par Florent Forget et puis dernièrement au Théâtre de la Grande Réplique au montage de textes grecs mis en scène par Pascal Desgranges *Il est terrible le vent qui soulève la tempête*.

## Pilon Donald

Je débute au cinéma en 1967 dans *Le Viol d'une jeune fille douce* de Gilles Carle. J'ai depuis joué dans environ vingt-cinq longs métrages dont *Les Mâles*, *La Vraie nature de Bernadette*, *Deux femmes en or*, *Red*, *Child under a leaf*, *The Pyx*, *Les Corps célestes*, et tout récemment, dans un film musical de Gilles Carle, *Fantastica*. J'ai travaillé dans plusieurs émissions de télévision dont les séries *Duplessis* et *The collaborators*. Au théâtre, j'ai commencé au 'Quat'Sous' dans *Toi et tes nuages* d'Eric Westphal, mise en scène de Paul Buissonneau pour ensuite jouer dans *Harold et Maude* au Rideau Vert dans une mise en scène de Jean Salvy.

## Sicotte Gilbert

Après avoir terminé l'Ecole Nationale de Théâtre, je me suis joint au Grand Cirque Ordinaire, à l'intérieur duquel, pendant près de dix ans, j'ai participé à plusieurs spectacles en tant que comédien, concepteur et technicien. A la télévision, c'est surtout dans les émissions pour enfants que j'ai travaillé.

Au cinéma, j'ai eu beaucoup de plaisir à travailler sur *Montreal Blues*, *Les Vautours*, *Ti cul Tougas*, *Loin de toi Mignonne*, *Anastasia*, *Cordélia*, *Les Bons débarras*, *Les grands Enfants*, *Contre-coeur*, *Fantastica*, *Le Château de cartes*, *l'Affaire Coffin*.

## Thouin Lise

Je suis venue au théâtre par un chemin complexe et certainement pas très orthodoxe! Pendant ma dernière année de cours classique, presque par hasard, je commence à chanter. Les spectacles se succèdent, j'ai mes musiciens; ensuite viennent les émissions de radio, de télé, puis les enregistrements de disques et les tournées. Puis un jour, presque par hasard, il y a le premier film, *Les Colombes*. Les autres longs métrages se succèdent *The Little Cage*, *Panique*, *Eclair au chocolat* etc. . . les courts métrages, la radio et la télé mais comme comédienne maintenant. Et voilà, tout ce long chemin me mène à ce soir, au théâtre, et j'en suis très heureuse.

## Trottier François

D'ateliers d'art dramatique, de cours privés et de cours de danse, le jour et le soir, voilà le résumé de la formation de comédien que j'ai reçue ou plutôt que je me suis imposé. Evidemment cela semble primitif et bref, mais plusieurs années se sont écoulées entre-temps.

Mêlée de travail, à la télévision et au théâtre, cette formation continue jour après jour.

A la Nouvelle Compagnie Théâtrale, au Théâtre du Mime du Québec, dans un théâtre d'été et aujourd'hui pour la deuxième fois maintenant au Théâtre du Rideau Vert. Sous la direction de Danièle J Suissa, de Gaétan Labrèche, d'Yvette Brind'Amour et de quelques autres; je crois qu'on apprend beaucoup de choses à travers le temps et à travers les gens avec qui l'on travaille. Donc les expériences passées, présentes et futures serviront à me faire progresser, enfin, je l'espère!



Mise en scène:  
Yvette BRIND'AMOUR

Décor:  
Marcel DAUPHINAIS

Costumes:  
François BARBEAU

Eclairages:  
Claude-André ROY

# BUTLEY

de SIMON GRAY

adaptation française de MATTHIEU GALEY

Distribution par ordre d'entrée en scène

Raymond Cloutier.....	Ben Butley
Gilbert Sicotte.....	Joey Keyston
Sophie Faucher.....	Carol Heasman
Jacqueline Laurent.....	Edna Shaft
Lise Thouin.....	Anne Butley
Donald Pilon.....	Reg Nuttal
François Trottier.....	Gardner

*L'action se déroule dans un bureau de la section d'anglais, à l'université de Londres*

Il y aura un entracte de vingt minutes

*Après le théâtre,  
nos desserts maison vous régaleront,  
nos choix de cafés et tisanes vous réchaufferont.*

*Le Petit Pêché*  
*Café Restaurant*

*4461 St-Denis*

*842-2014*

(LICENCE COMPLÈTE)

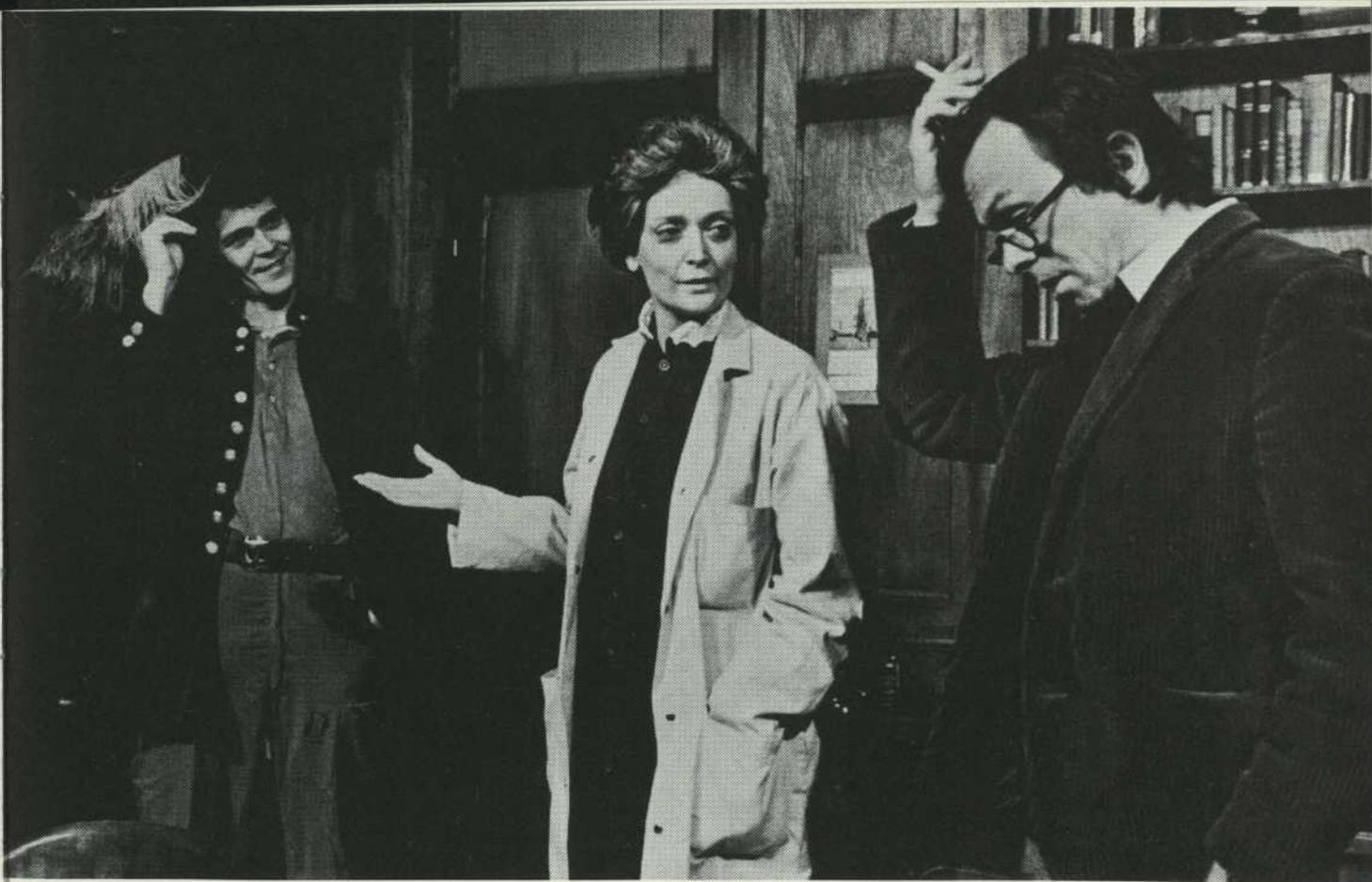
**"Epicerie fine d'importation"  
tout pour la bonne table**



**"L'essayer c'est l'adopter"**

**GERARD VAN HOUTTE INC.**

**1042 ouest LAURIER, Montréal  
Tél.: 274-5601**



*François Trottier — Jacqueline Laurent — Raymond Cloutier*



*Raymond Cloutier — Donald Pilon — Gilbert Sicotte*

# prochain spectacle

du 20 mars au 26 avril

# ALEOLA

création de GAÉTAN CHARLEBOIS

adaptée de l'anglais par JEAN DAIGLE

Mise en scène: ROLAND LAROCHE

avec

GISÈLE SCHMIDT — GUY PROVOST

Décor: Wendell DENNIS

Costumes: François BARBEAU



*Raymond Cloutier — Sophie Faucher — Gilbert Sicotte*



*Lise Thouin — Raymond Cloutier — Gilbert Sicotte*

---

---

Costumes confectionnés à l'Atelier B.J.L. sous la direction de  
FRANCOIS BARBEAU

---

Décor construit dans les ateliers du Théâtre du Rideau Vert, dirigés  
par JACQUES LEBLANC, assisté par Gilbert Leblanc et Bruno Leblanc.

---

Eclairagiste: Louis Sarraillon

---

Chef électricien: Georges Faniel

---

Chef machiniste: André Vandersteenen  
Assistant: Normand Lessard

---

Opérateur du son: Roger Côté

---

Régisseurs: Véra Zuyderhoff, Lorraine Beaudry

---

Habilleuse: Rollande Méryneau

---

Photos: Guy Dubois

---

La page couverture est une création de Gérald Zahnd

---

Le Théâtre du Rideau Vert remercie  
LE PALAIS DU LIVRE  
408 McGill, Montréal  
*de son aimable collaboration*



**Service de Bar**  
**À CONTRACTE**

## **théâtre du rideau vert**

---

Pierre Tisseyre, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*

Mercedes Palomino, *directeur administratif*

Paul Colbert, *directeur*

Francois Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Me Guy Gagnon, *avocat, Conseiller Juridique*

Gabriel Groulx, c.a., *Vérificateur*

Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés

Francette Sorignet, *secrétaire générale*

Marie-Thérèse Renaud Mallette, *secrétaire comptable*

Hélène Keraudren, *secrétaire*

Sylvie Dufour, *secrétaire*

Yolande Maillet, *comptable*

S. Elharrar, *gérant*

"THEATRE" *direction*, Mercedes Palomino  
*revue publiée par le Rideau Vert Inc.*

Bureaux administratifs: 355 rue Gilford – Montréal – 845-0267

---

Adresse télégraphique: ridouvert



PRO THERIV 1980.02.07x

**AIR FRANCE** 